

Réfrigérateur absorption 60 Litres 12 V – 220/230 V - Gaz

MODELE 514221

-  MANUEL D'UTILISATION
-  INSTRUCTION MANUAL
-  MANUAL DEL USUARIO
-  MANUALE DI ISTRUZIONI
-  Benutzungslehrbuch

Lisez bien ce mode d'emploi avant l'installation et la mise en service de l'appareil

Il importe de toujours conserver le livret de mode d'emploi de l'appareil. Ces avertissements concernent votre sécurité et celle d'autrui. Vous êtes censé en avoir pris connaissance avant l'installation et la mise en service.

Ne jamais utiliser l'appareil avec plus d'une source d'énergie. L'appareil est conçu exclusivement pour la conservation de denrées comestibles ou de boissons. Il est conçu et fabriqué pour être utilisé par des adultes. Sa manipulation par des enfants, à des fins de jeu, est dangereuse. Les modifications éventuelles de l'installation électrique ou gaz, doivent être exécutées par des personnes qualifiées. Les travaux confiés à des personnes non qualifiées peuvent donner lieu à des dommages matériels ou corporels.

Adressez-vous au service technique du fabricant ou à un service agréé par le fabricant et exigez les pièces détachées originales à l'exclusion de toutes autres. Avant l'installation assurez-vous que les données techniques de la plaque d'identification correspondent avec les circonstances sur place.

La chaleur extraite des aliments et des boissons par l'appareil doit pouvoir se dégager librement dans l'environnement. Une mauvaise ventilation de l'appareil par le haut, le bas ou l'arrière, provoque une diminution des performances de réfrigération en raison d'un mauvais fonctionnement de l'unité d'absorption.

Avant de procéder vous-même à des tâches d'entretien au dégivrage, débranchez toujours la prise de courant ou fermez bien le robinet de la bouteille de gaz. Nettoyez l'intérieur et l'extérieur avec de l'eau tiède additionnée d'un produit d'entretien neutre non abrasif et sans odeur. Rincez à l'eau claire et essuyez.

La température intérieure de la glacière peut varier en fonction de la température ambiante, de l'emplacement de la glacière, de la fréquence d'ouverture du couvercle ainsi que de la quantité de denrées stockées. Ne placer pas d'aliments chauds. Avant un voyage, il est conseillé de mettre préalablement la glacière sur le secteur 230V et/ou refroidir les denrées à emmener.

Installation

Cette glacière ne doit être utilisée que dans des endroits bien aérés à l'abri de la pluie et éloigné de toute source de chaleur.

L'appareil doit être installé horizontalement afin d'obtenir une efficacité optimale. Vous le pouvez contrôler à l'aide d'un niveau. Ne pas couvrir la grille de ventilation à l'arrière de l'appareil. Assurez-vous d'une circulation d'air libre autour de l'appareil.

Tableau de commandes

Situé à la gauche et protégé par un couvercle. Il comprend le bouton de régulation de la température 230V (à gauche) et le bouton combiné d'allumage et régulation de la température au gaz (à droite).

Utilisation sur 220V d'électricité.

Ne pas utiliser avec une autre source d'énergie.

Il est obligatoire de raccorder l'appareil avec la fiche sur un socle de prise de courant comportant un dispositif de mise à la terre, raccordé conformément aux normes en vigueur. Tourner le bouton du thermostat à droite jusqu'à la position max. Après environ une heure l'élément à l'intérieur de l'appareil commence à être froid et après 5-6 heures on peut choisir la position du bouton du thermostat désirée. La température à l'intérieur est influencée par l'intensité de l'usage et par la température de l'environnement.

L'appareil s'arrête après avoir débranché la fiche de la prise de courant.

Utilisation sur batterie 12V.

Ne pas utiliser avec une autre source d'énergie.

Brancher la fiche 12V sur la prise de courant à l'arrière de l'appareil et sur la prise à l'allume cigare de la voiture. Ne pas faire fonctionner l'appareil sur la batterie d'une voiture à l'arrêt sous peine de décharger la batterie au point de rendre impossible le redémarrage de la voiture.

Il n'y a pas de régulation de la température par thermostat en fonctionnement sur batterie.

Utilisation au gaz.

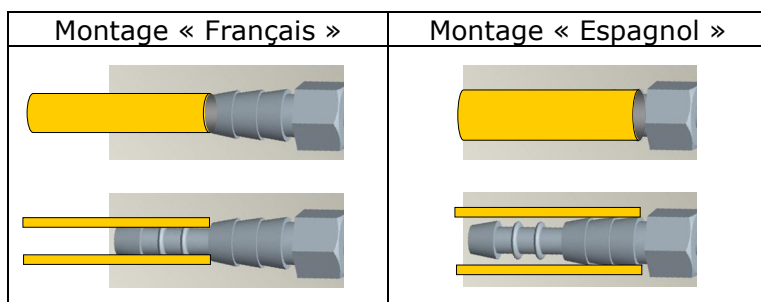
Ne pas utiliser avec une autre source d'énergie.

L'appareil doit être utilisé en plein air si bien avec une ventilation de l'air suffisante pour la combustion et l'évacuation des gaz brûlés. Ne posez pas l'appareil à côté des produits ou matériaux inflammables.

Ne jamais utiliser l'appareil à l'intérieur d'une caravane ou une voiture.

Utiliser une bouteille de butane ou propane munie d'un détendeur butane 28 mbar ou propane 37 mbar. Vérifier que cela soit indiqué sur le détendeur de la bouteille de gaz. Il ne doit pas être utilisé en gaz naturel. Fermer le robinet de la bouteille. Utiliser un flexible du détendeur à la glacière. Un collier de serrage doit être utilisé pour fixer le flexible aux embouts. Vérifier l'étanchéité des raccordements à l'aide d'eau savonneuse. Ne pas faire fonctionner la glacière en cas de mauvaise étanchéité. Fermer le robinet de la bouteille de gaz quand la glacière est hors service.

La glacière est équipée d'un embout compatible avec les flexibles aux normes Française **et** Espagnole :



Le bouton du gaz de la glacière (à droite) combine le dispositif d'allumage par étincelle avec la régulation de la température. Si la flamme s'éteint, une sécurité coupe automatiquement le gaz.

Ouvrir le robinet de la bouteille du gaz, enfoncer pendant une vingtaine de secondes le bouton du gaz de la glacière (pour purger l'air contenu sans le système et tubes) et tourner, en maintenant le bouton enfoncé, plusieurs fois à droite. Assurez-vous que le brûleur s'allume, attendre un autre vingtaine de secondes et relâcher le bouton sur la position max.

En cas de non allumage, recommencer l'opération.

En cas de difficulté d'allumage (par exemple forte humidité) il y a la possibilité d'allumer directement le brûleur à l'arrière de la glacière avec une allumette directement par l'orifice visible. N'oublier pas de maintenir le bouton enfoncé pendant une vingtaine de secondes.

Pour arrêter l'appareil, fermer le robinet de la bouteille du gaz et retourner le bouton sur la position press.

Entretien et stockage

La glacière doit être dégivré régulièrement afin d'assurer un bon fonctionnement. Le débrancher et le vider de son contenu ; après le dégivrage, recueillir l'eau avec une éponge et nettoyer l'intérieur.

Ne jamais essayer d'enlever le givre avec un objet métallique qui pourrait endommager la glacière.

Si la glacière ne doit pas être utilisé pendant une longue durée, le débrancher, le vider et le nettoyer. Afin d'éviter la formation d'odeurs désagréables, il convient de laisser le couvercle entrebâillé.

Si après un arrêt prolongé l'appareil ne redémarre pas, le débrancher et le retourner. Attendre quelques heures avant de le remettre à l'endroit et le rebrancher.

Caracteristiques techniques

volume 60 litres

climate class SN

réfrigérant NH₃ – 130 g.

isolation cyclopentane

Fonctionne soit :

-tension de 230V 50 Hz - 100 W – 0,43 A

consommation 1,6 kWh/24h

-tension de 12V – 100 W – 8.33 A

-gaz: categorie I₃+ B/P

G30/G31 28-30 mbar/37 mbar

consommation 20 g/h

Refrigérateur 60L

MODELE <input type="checkbox"/> XC-60G	N° de série : xxxx
Catégorie <input type="checkbox"/> I ₃ + (28-30/37) Type de Gas <input type="checkbox"/> Butane et Propane Consommation <input type="checkbox"/> 20g/h	VOLUME NET : 60l Réfrigérant <input type="checkbox"/> NH <input type="checkbox"/> 130g Classe <input type="checkbox"/> SN
AC <input type="checkbox"/> 230V 50Hz 100W 0,43A DC <input type="checkbox"/> 12V 100W 8.33A	  0598
LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE AVANT EMPLOI. A UTILISER UNIQUEMENT DANS UNE ZONE AEREE.	



60 litre absorption fridge 12 V – 220/230 V - gas

OPERATING INSTRUCTIONS

Read these instructions through carefully before installing and activating the appliance.

It is important to always keep the instruction booklet for the appliance. These warnings regard your safety and that of others. You should be aware of their content before installation and activation.

Never use the appliance with more than one energy source. The appliance exclusively designed for preserving food or drink. It is designed and built for use by adults. Its handling by children, to play with, is dangerous. Any modifications to the electrical or gas equipment must be done by qualified persons. Work entrusted to non-qualified persons may give rise to material or physical damage.

Contact the manufacturer's technical support service or a service approved by the manufacturer and demand only genuine spare parts. Before installation ensure the technical data on the identification plate match the actual specifications.

Heat extracted from food and drink by the appliance must be able to freely disperse into the environment. Bad upper, lower or rear ventilation in the appliance leads to decreased refrigeration performance due to bad functioning of the absorption unit.

Before proceeding with routine defrosting, always unplug the appliance from the mains and firmly close the gas canister tap. Clean the inside and outside with lukewarm water a neutral, non-abrasive and odourless cleaning product. Rinse in clear water and dry.

The fridge inside temperature may vary according to the surrounding temperature, fridge location, how often the lid is

opened and the amount of food stored. Do not place hot food inside. Before a trip, it is advised to previously connect the fridge to the 230V mains and/or cool the food to be taken.

Installation

The appliance must be installed horizontally for optimal effectiveness. You may check this by using a spirit level. Do not cover the vent at the back of the appliance. Ensure there is plenty of ventilation around the appliance.

Control Panel

Located to the left and protected by a lid. It includes the temperature control switch 230V (to the left) and the combined power and gas temperature control switch (to the right).

Running on 220V electricity.

Do not use with another energy source.

It is mandatory to connect the appliance with the plug on a socket-outlet equipped with earthing, connected in compliance with current standards. Twist thermostat switch to the right and to the maximum position. After about an hour, the cell inside the appliance starts to cool and after 5-6 hours one may select the desired thermostat switch position. The internal temperature varies according to intensity of use and the surrounding temperature.

The appliance stops when the plug is disconnected.

Running on 12V battery

Do not use with another energy source.

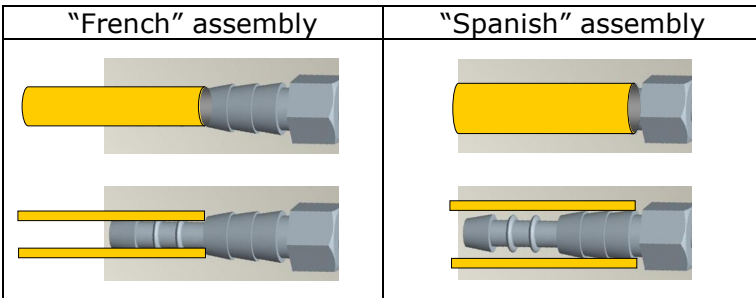
Connect the 12V plug to the socket at the back of the appliance and to the car cigarette-lighter. Do not operate the appliance on a car battery on a stationary car as there is a risk of discharging the battery to the extent of making it impossible to start the car up again.

There is no thermostat temperature control while the appliance is charged by the battery.

Running on gas.

The appliance must be used in the open air or with sufficient ventilation for combustion and for the burnt gas to evacuate. Do not place the appliance besides flammable products or materials. Never use the appliance inside a caravan or car.

Use a canister of butane or propane equipped with a 28mbar butane or 37mbar propane valve. Check this is indicated on the gas canister regulator. It should not be used with natural gas. Close the canister faucet. Use a length of hose from the valve to the fridge valve. A pipe clamp must be used to connect the hose to the end fittings. Check the connections are leak proof using soapy water. Do not run the fridge in case of poor leak tightness. Close the gas canister faucet when the fridge is out of service. The fridge is equipped with an end fitting which is compatible with hoses under French and Spanish standards:



The fridge gas switch (to the right) combines the spark ignition device with the temperature control.

If the flame blows out, a safety device automatically cuts the gas off.

Open the gas canister faucet, press down the fridge gas switch for about twenty seconds (to purge the air contained in the system and tubes) and turn, keeping the switch pushed down, several times to the right. Ensure that the pilot light is on, wait another twenty seconds or so and release the switch on maximum.

In case it doesn't turn on, begin the operation anew.

In case of difficulties in turning it on (such as intense humidity) it is possible to light the pilot directly from behind the fridge with a match through the visible orifice. Don't forget to keep the switch pressed down for about twenty seconds.

To stop the appliance, turn off the gas canister faucet and bring the switch back to the press position.

Storage and Maintenance

The fridge must be regularly defrosted to ensure it works properly. Unplug it and empty out its contents; after defrosting, sponge up the water and clean the inside.

Never try to remove the frost with a metallic object, which might damage the fridge.

If the fridge is to be out of use for a long period, unplug it, empty and clean it. To avoid unpleasant odours building up, the lid should be left ajar.

If after a lengthy period without use, the appliance does not start up again, unplug it and turn it upside-down. Wait several hours before replacing it upright and plugging it in again.

Technical Specifications

volume 60 litres

climate class SN

Refrigerant NH₃ – 130 g.

cyclopentane insulation

Works on either:

-power supply 230V 50 Hz - 100 W – 0,43 A



consumption 1,6 kWh/24h- power supply 12V – 100w– 8.33A

-gas: category I₃+ B/P

G30/G31 28-30 mbar/37 mbar

consumption 20 g/h

60L FRIDGE

MODEL:XC-60G	Serial N°: xxxx
Category:I ₃ + (28-30/37) Gas type: Butane and Propane Consumption: 20g/h	NET VOLUME: 60l Refrigerant:NH ₃ 100g Class: SN
AC:230V 50Hz 100W 0,43A DC:12V 100W 8.33A	 0598 
READ NOTICE CAREFULLY BEFORE USE. USE ONLY IN A WELL VENTILATED AREA.	



Nevera de absorción 60 Litros 12 V - 220/230 V - gas

MODO DE EMPLEO

Lea atentamente este modo de empleo antes de instalar y poner en servicio del aparato

Es importante conservar siempre el librito del modo de empleo del aparato. Estas advertencias conciernen su seguridad y las de los demás. Se supone que habrá leído este librito antes de la instalación y la puesta en servicio.

No utilizar nunca el aparato con más de una fuente de energía. El aparato se ha concebido exclusivamente para la conservación de productos comestibles o bebidas. Se ha concebido y fabricado para ser utilizado por adultos. Su manipulación por niños, con fines de juego, es peligrosa. Las eventuales modificaciones de la instalación eléctrica o de gas, deben ser realizadas por personas cualificadas. Los trabajos confiados a personas no cualificadas pueden dar lugar a daños materiales o corporales.

Diríjase al servicio técnico del fabricante o a un servicio autorizado por el fabricante y exija piezas de repuesto de origen con exclusión de todas las demás. Antes de la instalación cerciórese de que

los datos técnicos de la chapa de identificación corresponden con las circunstancias in situ.

El calor extraído de los alimentos y bebidas por el aparato debe poder desprenderse libremente en el medio ambiente. Una mal ventilación del aparato por la parte alta, la parte baja o trasera, provoca una disminución de los resultados de refrigeración debido a un mal funcionamiento de la unidad de absorción.

Antes de proceder usted mismo a tareas de mantenimiento o desescarche, piense en desenchufar siempre la toma de corriente o cierre debidamente el grifo de la bombona de gas. Limpie el interior y el exterior con agua templada a la que habrá añadido un producto de mantenimiento neutro no abrasivo y sin olor. Aclare con agua clara y limpia.

La temperatura interior de la nevera puede variar en función de la temperatura ambiente, del emplazamiento de la nevera, de la frecuencia de abertura de la tapa, así como de la cantidad de productos almacenados. No introducir en la nevera alimentos calientes. Antes de un viaje, se aconseja poner previamente la nevera en el sector 230V y/o enfriar los productos que piensa llevarse.

Instalación

Esta nevera sólo debe utilizarse en lugares bien ventilados protegida contra la lluvia y alejado de toda fuente de calor. El aparato debe instalarse horizontalmente con el fin de obtener una eficacia óptima. Podrá controlar la horizontalidad con un nivel.

No cubrir la rejilla de ventilación de la parte trasera del aparato. Vele siempre para que el aire circule libremente alrededor del aparato.

Tablero de mando

Situado a la izquierda y protegido por una tapa. Incluye el botón de reglamento de la temperatura 230V (a la izquierda) y el botón combinado de encendido y regulación de la temperatura del gas (a la derecha).

Utilización en 220V de electricidad (AC)

No utilizar con otra fuente de energía.

Es obligatorio conectar el aparato con la toma en un zócalo de toma de corriente que tenga un dispositivo de puesta a la tierra, conectado en conformidad con las normas vigentes. Dar la vuelta al botón del termostato a la derecha hasta la posición máx. Una hora después aproximadamente el elemento del interior del aparato comienza a enfriarse y después de 5-6 horas se puede elegir la posición deseada del botón del termostato. La temperatura del interior está influenciada por la intensidad del uso y por la temperatura del medio ambiente.

El aparato se para después de haber desenchufado la ficha de la toma de corriente.

Utilización con batería 12V

No utilizar con otra fuente de energía.

Conectar la ficha 12V a la toma de corriente de la parte trasera del aparato y a la toma del encendedor del coche. No hacer

funcionar el aparato con la batería de un coche parado so pena de descargar la batería hasta el punto de que resulte imposible arrancar el coche.

Cuando funciona con la batería no se puede regular la temperatura por termostato.

Utilización con gas.

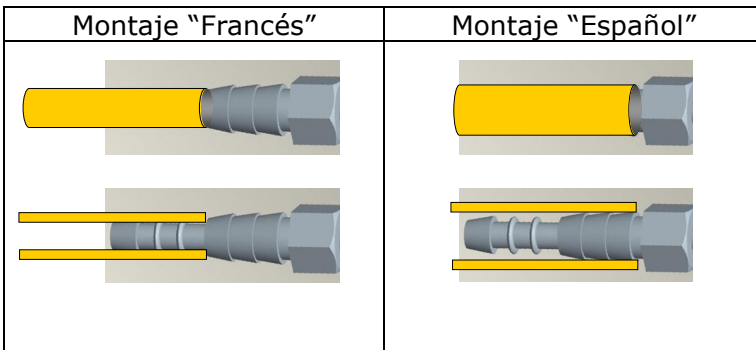
No utilizar con otra fuente de energía.

El aparato debe utilizarse al aire libre con una ventilación de aire suficiente para la combustión y la evacuación de los gases quemados. No colocar el aparato junto a los productos o materiales inflamables.

No utilizar nunca el aparato dentro de una caravana o un coche. Utilizar una botella de butano o propano que tenga un regulador de presión butano 28 mbar o propano 37 mbar. Comprobar que esto esté indicado en el regulador de presión de la bombona de gas. No debe utilizarle con gas natural. Cerrar el grifo de la botella. Utilizar un flexible del regulador de presión a la nevera. Debe utilizarse un collarín de sujeción para fijar el flexible a las conteras. Comprobar la estanqueidad de las conexiones con agua jabonosa. No hacer funcionar la nevera en caso de mala estanqueidad.

Cerrar el grifo de la bombona de gas cuando la nevera está fuera de servicio.

La nevera está equipada de una contera compatible con los flexibles según las normas francesas **y** españolas:



El botón del gas de la nevera (a la derecha) combina el dispositivo de encendido por chispa con la regulación de la temperatura.

Si la llama se apaga, una seguridad corta automáticamente el gas.

Abrir el grifo de la botella del gas, pulsar durante unos veinte segundos el botón del gas de la nevera (para purgar el aire contenido en el sistema y tubos) y darle la vuelta, manteniendo el botón pulsado, varias veces a la derecha. Cerciorarse de que el quemador se encienda, esperar otros veinte segundos y soltar el botón en la posición máx.

En caso de que no se encienda, reiniciar la operación.

En caso de dificultad para encenderse (por ejemplo fuerte humedad) cabe la posibilidad de encender directamente el quemador en la parte trasera de la nevera con un fósforo directamente por el orificio visible. No olvidar mantener el botón pulsado durante unos veinte segundos.

Si desea parar el aparato, cerrar el grifo de la botella de gas y poner de nuevo el botón en la posición press.

Mantenimiento y almacenamiento

La nevera debe descongelarse regularmente con el fin de garantizar un buen funcionamiento. Desenchufarla y vaciarla de su contenido; después del desescarche, recoger el agua con una esponja y limpiar el interior.

No intentar nunca quitar el hielo con un objeto metálico que podría dañar la nevera.

Si la nevera no debe utilizarse durante un largo período, desconectarla, vaciarla y limpiarla. Con el fin de evitar la formación de olores desagradables, conviene dejar la tapa entreabierta.

Si después de haber estado mucho tiempo fuera de funcionamiento, el aparato no se pone en marcha, desenchufarla y darle la vuelta. Esperar unas horas antes de volverla al derecho y enchufarla de nuevo.

Características técnicas

volumen 60 litros

climate class SN

refrigerante NH₃ - 130 g.

aislamiento ciclopentano

Funciona ya sea con:

- tensión de 230V 50 Hz - 100 W - 0,43 A
consumo 1,6 kWh/24h
- tensión de 12V - 100 W -8.33 A
- gas: categoría I₃+ B/P
G30/G31 28-30 mbar/37 mbar
consumo 20 g/h

NEVERA 60L

MODELO: XC-60G	Nº de serie: xxxx
Categoría: I ₃ + (28-30/37) Tipo de Gas: Butano y Propano Consumo: 20g/h	VOLUMEN NETO: 60l Refrigerante: NH ₃ 130g Clase: SN
AC: 230V 50Hz 100W 0,43A DC: 12V 100W 8.33A	 0598
LEER ATENTAMENTE EL PROSPECTO ANTES DEL EMPLEO. UTILIZAR SOLAMENTE EN UNA ZONA VENTILADA.	



Frigorifero portatile ad assorbimento 60 Litri 12 V – 220/230 V - gas

ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima dell'installazione e della messa in servizio dell'apparecchio

È importante conservare sempre il libretto di istruzioni per l'uso dell'apparecchio. Queste avvertenze riguardano la vostra sicurezza e quella di altre persone. Siete tenuti a prenderne conoscenza prima dell'installazione e della messa in servizio. Non utilizzare mai l'apparecchio con più di una fonte di energia. L'apparecchio è destinato esclusivamente alla conservazione di derrate alimentari o di bevande. È progettato e fabbricato per essere utilizzato da persone adulte. La sua manipolazione da parte di bambini a fini di gioco è pericolosa. Le eventuali modifiche dell'installazione elettrica o a gas devono essere eseguite da personale qualificato. I lavori affidati a personale non qualificato possono dare luogo a danni a cose o a persone. Rivolgetevi al servizio tecnico del fabbricante o a un servizio autorizzato dal fabbricante, ed esigete pezzi di ricambio originali, con esclusione di tutti gli altri. Prima dell'installazione, assicuratevi che i dati tecnici della targhetta di identificazione corrispondano alle circostanze in loco.

Il calore estratto dai generi alimentari e dalle bevande deve potersi disperdere liberamente nell'ambiente esterno. Una scarsa ventilazione dell'apparecchio sul lato superiore, inferiore o posteriore provoca una diminuzione delle prestazioni di refrigerazione a causa di un cattivo funzionamento dell'unità di assorbimento.

Prima di procedere in proprio a operazioni di manutenzione o sbrinamento, staccare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente o chiudere bene il rubinetto della bombola di gas. Pulire l'interno e l'esterno con acqua tiepida addizionata di un prodotto

detergente neutro, non abrasivo e inodore. Risciacquare con acqua pulita e asciugare.

La temperatura interna del frigorifero portatile può variare in funzione della temperatura ambiente, dall'ubicazione del frigorifero portatile, dalla frequenza delle aperture del coperchio e anche dalla quantità di derrate immagazzinate. Non collocare al suo interno alimenti ancora caldi. Prima di un viaggio, si consiglia di collegare il frigorifero portatile alla rete a 230V e/o raffreddare le derrate da trasportare.

Installazione

Questo frigorifero portatile non deve essere utilizzato se non in ambienti ben ventilati, al riparo dalla pioggia e a distanza da qualsiasi fonte di calore.

L'apparecchio deve essere installato orizzontalmente al fine di ottenere un'efficacia ottimale. L'orizzontalità può essere controllata con l'aiuto di una livella.

Non coprire la griglia di ventilazione sul retro dell'apparecchio. Accertarsi della libera circolazione dell'aria attorno all'apparecchio.

Quadro comandi

Situato alla sinistra e protetto da un coperchio. Comprende il pomello di regolazione della temperatura con alimentazione 230V (a sinistra) e il pomello combinato di accensione e regolazione della temperatura con alimentazione a gas (a destra).

Uso con alimentazione elettrica a 220V

Non utilizzare con un'altra sorgente di energia..

È obbligatorio collegare l'apparecchio con la presa su uno zoccolo di presa corrente dotato di dispositivo di messa a terra, collegato in conformità alle norme in vigore. Ruotare il pomello del termostato a destra, fino alla posizione max. Dopo circa un'ora, l'elemento all'interno dell'apparecchio inizia a essere freddo, e dopo 5-6 ore si può scegliere la posizione desiderata del pomello termostato. La temperatura all'interno è influenzata dall'intensità dell'uso e dalla temperatura dell'ambiente esterno.

L'apparecchio si spegne staccando la spina dalla presa di corrente.

Uso con alimentazione a batteria 12V

Non utilizzare con un'altra sorgente di energia.

Inserire la spina a 12V sulla presa di corrente sul retro dell'apparecchio e sulla presa accendisigari dell'automobile. Non fare funzionare l'apparecchio a spese della batteria di un'automobile a motore spento, perché la batteria si potrebbe scaricare rapidamente fino a rendere impossibile il riavvio del motore.

Non si può regolare la temperatura mediante termostato durante il funzionamento con alimentazione a batteria.

Uso con alimentazione a gas

Non utilizzare con un'altra sorgente di energia.

L'apparecchio deve essere utilizzato all'aria aperta, con una ventilazione sufficiente per la combustione e l'evacuazione dei gas combusti. Non posare l'apparecchio a fianco di prodotti o materiali infiammabili.

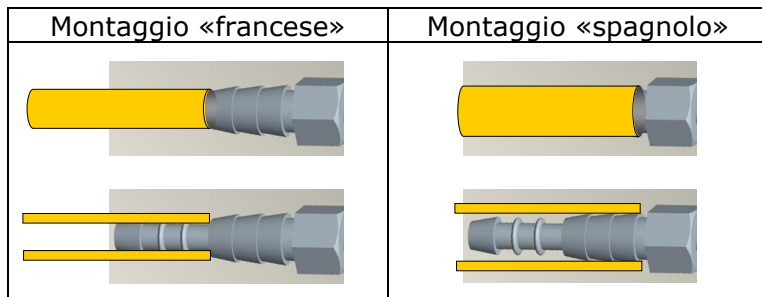
Non utilizzare mai l'apparecchio all'interno di una roulotte/camper o di un'automobile.

Utilizzare una bombola di butano o propano, munita di detentore butano 28 mbar o detentore propano 37 mbar. Controllare che ciò sia indicato sul detentore della bombola di gas. Non deve essere utilizzato gas naturale. Chiudere il rubinetto della bombola.

Utilizzare un tubo flessibile dal detentore al frigorifero portatile. Per fissare il tubo flessibile agli attacchi deve essere impiegata una ghiera di serraggio. Controllare la tenuta dei raccordi con l'aiuto di acqua saponata. Non fare funzionare il frigorifero portatile in caso di scarsa tenuta.

Chiudere il rubinetto della bombola di gas quanto il frigorifero portatile è fuori servizio.

Il frigorifero portatile è dotato di un attacco compatibile con i flessibili secondo le norme francesi e spagnole:



Il pomello del gas del frigorifero portatile (a destra) combina il dispositivo di accensione a scintilla con la regolazione della temperatura.

Se la fiamma si spegne, una sicurezza taglia automaticamente il flusso del gas.

Aprire il rubinetto della bombola di gas; premere per una ventina di secondi il pomello del gas del frigorifero portatile (per lo spurgo dell'aria contenuta nel sistema e nei tubi) e ruotare, mantenendo il pomello premuto, per diverse volte a destra. Accertarsi che il bruciatore si accenda, attendere un'altra ventina di secondi e rilasciare il pomello sulla posizione "max".

In caso di mancata accensione, ripetere l'operazione.

In caso di difficoltà di accensione (dovuta per esempio a forte umidità) vi è la possibilità di accendere direttamente il bruciatore sul retro del frigorifero portatile con un fiammifero, direttamente attraverso l'orifizio visibile. Non dimenticare di mantenere il pomello premuto per una ventina di secondi.

Per arrestare l'apparecchio, chiudere il rubinetto della bombola di gas e riportare il pomello sulla posizione press.

Manutenzione e immagazzinamento

Il frigorifero portatile deve essere sbrinato con regolarità per assicurare un buon funzionamento. Staccare la spina e svuotarlo del suo contenuto; dopo lo sbrinamento, raccogliere l'acqua con una spugna e pulire l'interno.

Non cercare mai di togliere la brina con un oggetto metallico che potrebbe danneggiare il frigorifero portatile.

Se il frigorifero portatile non deve essere utilizzato per un lungo periodo di tempo, staccare la spina, svuotarlo e pulirlo. Per evitare la formazione di odori sgradevoli, conviene lasciare il coperchio socchiuso.

Se dopo un arresto prolungato l'apparecchio non si riavvia, staccare la spina e capovolgerlo. Attendere qualche ora prima di rimetterlo a posto e di reinserire la spina.

Caratteristiche tecniche

volume 60 litri

climate class SN

refrigerante NH₃ – 130 g.

isolamento ciclopentano

Funzionamento:

-tensione 230V 50 Hz - 100 W - 0,43 A

consumo 1,6 kWh/24h

-tensione 12V - 100 W - 8.33 A

-gas: categoria I₃+ B/P

G30/G31 28-30 mbar/37 mbar

consumo 20 g/h

FRIGORIFERO PORTATILE 60L

MODELLO <input type="checkbox"/> XC-60G	N° di serie: xxxx
Categoria <input type="checkbox"/> I ₃ + (28-30/37) Tipo di Gas <input type="checkbox"/> Butano e Propano Consumo <input type="checkbox"/> 20g/h	VOLUME NETTO: 60l Refrigerante: NH <input type="checkbox"/> 130g Classe <input type="checkbox"/> SN
AC <input type="checkbox"/> 230V 50Hz 100W 0,43A DC <input type="checkbox"/> 12V 100W 8.33A	  0598
LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO. DA UTILIZZARE UNICAMENTE IN UNA ZONA VENTILATA.	



Absorber-Kühltruhe 60 Liter 12 V – 220/230 V - Gas

GEBRAUCHSANLEITUNG

Vor der Aufstellung und Inbetriebnahme des Geräts diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durchlesen.

Die Gebrauchsanleitung immer gut aufbewahren. Diese Hinweise betreffen Ihre eigene Sicherheit und die Ihrer Mitmenschen. Bitte machen Sie sich mit diesen Hinweisen vor der Aufstellung und Inbetriebnahme vertraut.

Das Gerät niemals mit mehr als einer Stromquelle verwenden. Das Gerät ist ausschließlich für die Aufbewahrung von Speisen und Getränken ausgelegt. Es wurde für eine Verwendung durch Erwachsene entwickelt und hergestellt. Die Bedienung durch Kinder beim Spielen ist gefährlich. Änderungen der Elektro- oder Gasinstallation müssen von entsprechend qualifizierten Personen durchgeführt werden. Werden solche Arbeiten von unqualifizierten Personen durchgeführt, besteht die Gefahr einer Beschädigung des Geräts oder der Verletzung von Personen. Wenden Sie sich an den technischen Service des Herstellers oder an einen vom Hersteller zugelassenen Service und fordern Sie ausschließlich Originalersatzteile an. Versichern Sie sich vor der Aufstellung, dass die technischen Angaben auf dem Typenschild mit den tatsächlich vorhandenen übereinstimmen.

Die vom Gerät aus Speisen und Getränken entzogene Wärme muss frei an die Umgebung abgegeben werden können. Eine unzureichende Belüftung des Geräts nach oben, unten oder hinten führt zu verminderter Kühlleistung in Folge einer unzureichenden Funktionalität der Absorbereinheit.

Vor dem Abtauen das Gerät immer von der Stromversorgung trennen oder den Hahn der Gasflasche fest zudrehen. Innen und Außen mit lauwarmem Wasser unter Zugabe eines neutralen schonenden und geruchsfreien Reinigungsmittels reinigen. Mit klarem Wasser abspülen und abtrocknen.

Die Innentemperatur der Kühltruhe kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur, der Temperatur des Aufstellorts der Kühltruhe, der Häufigkeit des Öffnens des Deckels sowie von der Menge der darin aufbewahren Lebensmittel variieren. Keine warmen Lebensmittel in die Kühltruhe stellen. Vor einer Reise wird empfohlen, die Kühltruhe zuvor im 230 V-Betrieb zu betreiben und/oder die mitzunehmenden Lebensmittel vorzukühlen.

Aufstellung

Diese Kühltruhe darf nur in Räumen mit ausreichender Belüftung verwendet werden. Sie muss vor Regen geschützt sein und sich in ausreichendem Abstand von allen Wärmequellen befinden. Zur Gewährleistung der bestmöglichen Effizienz des Geräts ist eine horizontale Aufstellung erforderlich. Das Gerät ist stufenweise regelbar.

Das Lüftungsgitter an der Rückseite des Geräts nicht abdecken. Achten Sie darauf, dass freie Luftzirkulation um das Gerät gewährleistet ist.

Schalttafel

Befindet sich auf der linken Seite, durch eine Abdeckung geschützt. Sie enthält die Temperaturregulierung für den 230 V-Betrieb (links) und den Knopf zum Einschalten und für die Temperaturregulierung im Gasbetrieb (rechts).

Verwendung an 220 V-Stromversorgung.

Nicht mit einer anderen Stromquelle verwenden.

Die Steckdose, an die das Gerät angeschlossen wird, muss geerdet sein. Den Thermostatknopf nach rechts bis zum Endanschlag drehen. Nach ca. einer Stunde beginnt das Element im Innern des Geräts zu kühlen und nach 5-6 Stunden kann der Thermostatknopf auf die gewünschte Position gedreht werden. Die Temperatur im Innern wird durch die Nutzungsintensität und die Umgebungstemperatur beeinflusst.

Das Gerät schaltet automatisch ab, wenn es von der Stromversorgung getrennt wird.

Verwendung mit 12 V-Batterie.

Nicht mit einer anderen Stromquelle verwenden.

Den 12 V- oder 24 V-Stecker mit dem Stromanschluss an der Rückseite des Geräts und dem Zigarettenanzünder des Autos verbinden. Bei stehendem Fahrzeug das Gerät nicht mit der Autobatterie betreiben, da sich dadurch die Autobatterie entlädt und der Wagen möglicherweise nicht mehr anspringt. Bei Batteriebetrieb kann die Temperatur nicht über den Thermostat geregelt werden.

Verwendung mit Gas.

Nicht mit einer anderen Stromquelle verwenden.

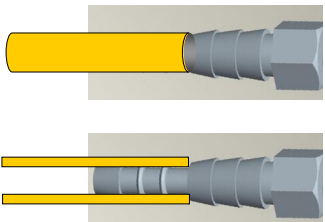
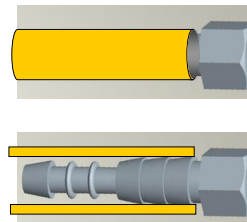
Das Gerät muss für die Verbrennung und den Abzug des verbrannten Gases im Freien und bei ausreichender Belüftung betrieben werden. Das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Produkten oder Materialien aufstellen.

Das Gerät nie im Innern eines Wohnwagens oder Fahrzeugs betreiben.

Eine Butan- oder Propangasflasche mit einem 28 mbar-Druckminderventil oder 37 mbar-Propan-Druckminderventil verwenden. Überprüfen Sie die Angabe auf dem Druckminderventil der Gasflasche. Eine Verwendung von Naturgas ist nicht möglich. Den Hahn der Flasche zudrehen. Die Kühltruhe mit einem Schlauch mit dem Druckminderventil verbinden. Für die Befestigung des Schlauchs am Ansatzstück ist eine Schlauchklemme zu verwenden. Dichtheit der Verbindung mit Seifenwasser prüfen. Bei unzureichender Dichtheit die Kühltruhe nicht betreiben.

Den Hahn der Gasflasche zudrehen, wenn die Kühltruhe nicht in Betrieb ist.

Die Kühltruhe verfügt über einen Adapter, der den französischen **und** spanischen Standards entspricht.

Anschluss „Frankreich“	Anschluss „Spanien“
	

Der Gasknopf der Kühltruhe (rechts) dient sowohl als Zündvorrichtung als auch für die Temperaturregelung. Wenn die Flamme ausgeht, schaltet ein Sicherheitsmechanismus das Gas automatisch ab.

Den Hahn der Gasflasche öffnen, den Gasknopf der Kühltruhe etwa 20 Sekunden eindrücken (um die im System und den Rohren enthaltene Luft hinauszupressen). Knopf gedrückt halten und einige Umdrehungen nach rechts drehen. Vergewissern Sie sich, dass der Brenner gezündet wurde und warten Sie weitere zwanzig Sekunden bis Sie den Knopf bis zum Anschlag drehen. Wurde der Brenner nicht gezündet, Vorgang erneut durchführen. Bei Problemen mit der Zündung (zum Beispiel starke Feuchtigkeit) besteht die Möglichkeit den Brenner direkt an der Rückseite der Kühltruhe durch die Sichtöffnung mit einem Streichholz zu zünden. Nicht vergessen, den Knopf für etwa zwanzig Sekunden gedrückt zu halten.

Zum Ausschalten des Geräts den Hahn der Gasflasche schließen und den Knopf in die Position Press zurückdrehen.

Wartung und Lagerung

Die Kühltruhe muss regelmäßig abgetaut werden, um die Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten. Dazu das Gerät ausstecken und leeren; nach dem Abtauen Wasser mit einem Schwamm aufnehmen und von Innen reinigen.

Niemals versuchen, das Eis mit einem metallischen Gegenstand zu entfernen, da dies zur Beschädigung der Kühltruhe führen kann.

Wenn die Kühltruhe über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, Gerät ausstecken, leeren und reinigen. Zur Vermeidung der Bildung von unangenehmen Gerüchen, sollte die Abdeckung einen Spalt geöffnet bleiben.

Wenn sich nach einer längeren Stillstandszeit das Gerät nicht einschalten lässt, ausschalten und von der Stromversorgung trennen. Einige Stunden warten, wieder einstecken und einschalten.

Technische Eigenschaften

Inhalt: 60 Liter

Klimaklasse SN

Kühlmittel NH₃ – 130 g.

Cyclopentan-Isolierung

Betrieb wahlweise mit:

-Spannung von 230V 50 Hz - 100 W – 0,43 A

Verbrauch 1,6 kWh/24h

-Spannung von 12V – 100 W – 8.33 A

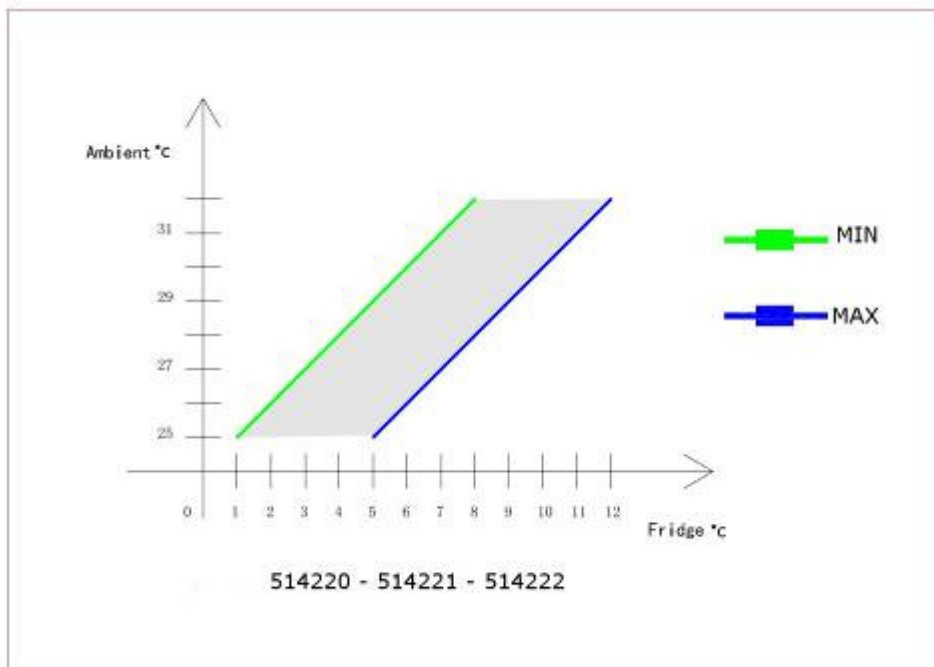
-Gas: Kategorie I₃ B/P(50)

Verbrauch 20 g/h

KÜHLTRUHE 60 L

MODELL <input type="checkbox"/> XC-60G	Seriennummer: xxxx
Kategorie <input type="checkbox"/> I ₃ B/P(50) Gasart: Butan und Propan Verbrauch: 20 g/h	NETTOVOLUMEN <input type="checkbox"/> Kühlmittel: NH <input type="checkbox"/> 130g Klasse <input type="checkbox"/> SN
AC <input type="checkbox"/> 230 V 50 Hz 100W 0,43 A DC <input type="checkbox"/> 12 V 100 W 8.33A	 0598
ANLEITUNG VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN. NUR IN BELÜFTETER UMGEBUNG VERWENDEN.	

Capacité de refroidissement (delta T°) / Capacity of cooling (delta T °) / Capacidad de enfriamiento (delta T °) / Capacità di raffreddamento (delta T°) / Kühlkapazität (Delta T °)



Nb: Données mesurées par une sonde positionnée en milieu de cuve après 6h00 de fonctionnement sans ouverture de l'appareil.

Datas measured by a probe positioned in the middle of tank after 6:00 of functioning without opening of the device.

Datos medidos por una sonda situada en medio de cuba después de 6h 00 de funcionamiento sin apertura del aparato.

Dati misurati per una sonda posizionata in mezzo di tino dopo 6h00 di funzionamento senza apertura dell'apparecchio.

Von einer Sonde gemessene Daten, in der Mitte von Tank nach 6 Uhr von Funktionieren ohne Öffnung des Gerätes positioniert.

Information des consommateurs :

Groupe NARBONNE ACCESSOIRES
Z.I. de Plaisance
11100 NARBONNE (France)
Tél : +33 (0)4 68 41 03 30
Site web : www.narbonneaccessoires.fr

Consumer information :

Groupe NARBONNE ACCESSOIRES
Z.I. de Plaisance
11100 NARBONNE (France)
Tél : +33 (0)4 68 41 03 30
Web : www.narbonneaccessoires.fr

Información para el Consumidor:

Groupe NARBONNE ACCESSOIRES
Z.I. de Plaisance
11100 NARBONNE (Francia)
Tel.: +33 (0)4 68 41 03 30
Página Web: www.narbonneaccessoires.fr

Informazioni ai consumatori:

Gruppo NARBONNE ACCESSOIRES
Z.I. de Plaisance
11100 NARBONNE (Francia)
Tel: +33 (0)4 68 41 03 30
Web: www.narbonneaccessoires.fr

Verbraucherinformation:

Groupe NARBONNE ACCESSOIRES
Z.I. de Plaisance
11100 NARBONNE (Frankreich)
Tel.: +33 (0)4 68 41 03 30
Website: www.narbonneaccessoires.fr

